

*ATIO CERTIFIED TRANSLATOR N
CHINESE TO ENGLISH (ZH-EN)*

Tel: 4

Email

***Certified
Translation***

TRANSLATOR'S STATEMENT

I, _____ of the city of Toronto in the province of Ontario, a Certified Translator Chinese to English, member **in good standing** of the Association of Translators and Interpreters of Ontario (which is a member association of the Canadian Translators, Terminologists, Interpreters Council – CTTIC), member no: _____

DO SOLEMNLY DECLARE THAT:

1. I have translated the following from the Chinese Language into the English Language;
2. The certified translation attached is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate English translation of the Chinese document provided to me.

Translated Document(s):

- BIRTH CERTIFICATE -

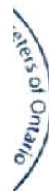
November 19, 2024

Translated by:

☺

Signature: _____

ATIO Certified Translator No.: _____



-Translation-

BIRTH CERTIFICATE

Full name of baby: _____ Female Date of birth: 1 _____
 Place of birth: Chaoyang District, Beijing City Gestation (week): 38
 Health status: Well Normal Weak Weight: 3640 g Height: 49cm
 Full name of mother: _____ Age: 37 Nationality: P.R. China Ethnicity: Han
 Identity card No.: _____
 Full name of father: _____ Age: 39 Nationality: P.R. China Ethnicity: Han
 Identity card No.: _____
 Type of place: General hospital MCH hospital Home Other
 Name of facility: Beijing Amcare Women's and Children's Hospital

"The Medical Certificate of Birth" is formulated according to "The law of the People's Republic of China on Maternal and Infant Health Care". It is a legal medical certificate of people born in the People's Republic of China. It is taken care of by the Newborn baby's father and mother or guardian, Cannot be sold, lent or altered in private. And it is referred to upon civil registration.

Birth certificate No.:

Date of Issue:

MINISTRY OF HEALTH OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Issuing organization (seal)
 Seal Specific for Birth Medical Certificate, Beijing
 Beijing Amcare Women's and Children's Hospital, Chaoyang District

-End of Translation-



Translated by: _____
 Signature: _____
 ATIO Certified Translator No.:

出生医学证明 BIRTH CERTIFICATE

《出生医学证明》根据《中华人民共和国母婴保健法》制定；是在中华人民共和国境内出生人口的法定医学证明；由新生儿父母或监护人妥善保管，不得出卖、转让出借和私自涂改；申报出生登记时必须出示此证明。

"The Medical Certificate of Birth" is formulated according to "The law of the people's Republic of China on Maternal and Infant Health Care". It is a legal medical certificate of people born in the People's Republic of China. It is taken care of by the Newborn baby's father and mother or guardian. Can not be sold, lent or altered in private. And it is referred to upon civil registration.

新生儿姓名 男 女 出生日期 Year Month Day Hour Minute
 Full name of baby Male Female Date of birth Year Month Day Hour Minute

出生地 省 北京市 朝阳 县(区) 乡 出生孕周 38 周
 Place of birth Province City County (District) Township Gestation (week) Week

健康状况 良好 一般 差 体重 3640 克 身长 49 公分
 Health status Well Normal Weak Weight g Height cm

母亲姓名 年龄 37 国籍 中国 民族 汉族
 Full name of mother Age Nationality Nationality

身份证号
 Identity card NO.

父亲姓名 年龄 39 国籍 中国 民族 汉族
 Full name of father Age Nationality Nationality

身份证号
 Identity card NO.



出生地点分类 医院 妇幼保健院 家庭 其它
 Type of place General hospital MCH hospital Home Other

接生机构名称 北京美中宣和妇儿医院
 Name of facility



出生证编号 签发日期 2012
 Birth certificate No. Date of Issue



Translated by:
 Stephen (Siyang) Li
 Signature: _____
 ATIO Certified Translator No.: 3375